

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **102 (1984)**

Heft 40

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 612221  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55,-, halbj. Fr. 33,-, Ausland Fr. 70,- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 651111, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 612221  
 Prix: Année civile fr. 55,-, un semestre fr. 33,-, étranger fr. 70,- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 651111, le mm 60 ets  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 40 - 573

Bern, Freitag, 17. Februar 1984  
 Berne, vendredi, 17 février 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 40 - 17. 2. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Sommation selon l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 327728-327756

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Beschäftigung im 4. Quartal 1983 - L'emploi au 4e trimestre 1983.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises.

Bauausschreibungen.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

2. Februar 1984  
 Agrokol AG, bisher in Erlenbach, Import, Export von und Handel, einschliesslich Transithandel mit Früchten und Gemüse usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 441). Statuten am 17. 1. 1984 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Röntgenstrasse 16, Zürich 5.

2. Februar 1984  
 Magro-Platten-Handels AG, in Zürich 6, Handel mit Natursteinen usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1983, S. 4137). Verena Blaser-Hirt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Guido Zeier, von Kün-ten, in Zumikon, mit Einzelunterschrift.

2. Februar 1984  
 Kläy & Co, Schlosserei, in Zürich 12, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3869). Neues Geschäftsdomizil: Glatzwiesenstrasse 27, in Zürich 12.

2. Februar 1984  
 Martin Fuchs, Fotograf, in Zürich, Erstellung von Reportage-, Sach- und Industriefotografien (SHAB Nr. 206 vom 6. 9. 1982, S. 2882). Neuer Wortlaut der Firma: Mäddel, Martin Fuchs, Fotograf.

2. Februar 1984  
 Bernina-Druck, R. Jeremias, in Zürich (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 965). Neu führt Einzelunterschrift: Katharina Jeremias-Attinger, von Bern, in Oberengstringen. Neues Geschäftsdomizil: Nordstrasse 378.

2. Februar 1984  
 E. Brändle AG, in Dietlikon, chemische Produkte (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2354). Eduard Brändle, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt nun in Mönchaltorf. Geschäftsdomizil: Industriestrasse 31.

2. Februar 1984  
 Zollinger-Treuhand AG, in Horgen (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1978, S. 2801). Neues Geschäftsdomizil: Waidstrasse 20.

2. Februar 1984  
 Radikal Reinigungen AG, in Zürich 11, Reinigungsdienstleistungen aller Art (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2784). Elisabeth Bucher, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

3. Februar 1984  
 Hokir Holding AG, in Dübendorf, Marktgasse 2, c/o Jurisconsulta Treuhand, lie. iur. B. Gräzer, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 1. 1984. Zweck: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen. Die Gesellschaft kann diese in deren Geschäftstätigkeit unterstützen, insbesondere Darlehen aufnehmen und gewähren. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Thomas Lampart, von Luzern, in Männedorf.

3. Februar 1984  
 Max Müller Maschinen Aktiengesellschaft, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2090). Die Generalversammlung vom 18. 1. 1984 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 3 000 000, zerlegt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist aus Gewinnvortrag liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

3. Februar 1984  
 Coiffesa AG, in Zürich 4, Betrieb von Coiffeurgeschäften (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1978, S. 826). Die Generalversammlung vom 25. 1. 1984 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Allwar AG. Neuer Zweck: Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Produkten, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, Vermittlung von Warengeschäften und Übernahme von Vertretungen im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung; kann sich auch an Unternehmungen oder Geschäften ihres Interessenskreises beteiligen. Die bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 100 sind in 20 Inhaberaktien zu Fr. 500 umgewandelt worden. Das Grundkapital von Fr. 50 000 zerfällt nun in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Martin Ernst Grieder ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ernst Hermann Grieder, von Rütenberg, in Kilehberg ZH. Neues Geschäftsdomizil: Bertastrasse 1, Zürich 3.

3. Februar 1984  
 Davum Stahl AG, in Zürich 5, Eisen, Kunststoffe und Metalle (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1983, S. 3145). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Jürg Abderhalden; Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Peter Frommenwiler, von Zürich, in Giebenach.

3. Februar 1984  
 Werner Flühmann AG, in Dübendorf, Edelmetallniederschlag (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2233). Dr. Adrian Flühmann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

3. Februar 1984  
 Huser Druck AG, in Zürich 11, Offset- und Buchdruckerei (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2478). Kurt Huser ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierte desselben mit Einzelunterschrift: Ruth Huser, von Zürich, in Winkel.

3. Februar 1984  
 Mapo AG, in Opfikon, Fabrikation von und Handel mit Transportgeräten (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1983, S. 4282). Die Unterschrift von Walter Zimmermann ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Alfred Raschle, von Homburg, in Oberengstringen.

3. Februar 1984  
 Werbetex AG, in Winterthur 1, Fabrikation und Vertrieb von Werbetextilien (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1983, S. 3486). Erika Blattner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

3. Februar 1984  
 Bertschi & Co. AG, in Eglisau, Betrieb eines Sanitär- und Heizungsinstallationsgeschäftes mit Spenglerei (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2080). Werner Hofmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Eicher, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Februar 1984  
 Bruno P. Mock AG für Revision und Steuerberatung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 613). Die Unterschrift von Johann Sulser ist erloschen.

3. Februar 1984  
 Autag Stäfa AG, in Stäfa, Automobile, Autozubehör usw. (SHAB Nr. 273 vom 23. 11. 1982, S. 3745). Statuten am 12. 1. 1984 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: Autago AG.

3. Februar 1984  
 Iniro AG, in Zürich 6, Finanzierungsgeschäfte (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2905). Dr. Adolf Ehrbar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

3. Februar 1984  
 Safimex AG, in Küssnacht, Transithandel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421). Claude Schelling, Präsidentin des VR (Verwaltungsrates), hat infolge Heirat den Familiennamen Bühmann und das Bürgerrecht von Zürich und Eschenbach LU erhalten; sie wohnt weiter in Küssnacht ZH. Werner Bühmann, Mitglied des VR, wohnt nun in Küssnacht ZH.

3. Februar 1984  
 3F - Holding AG, in Zürich 4, Beteiligungen (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1982, S. 3573). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roland Gnirs, von Winterthur und Diessenhofen, in Wädenswil. Elisabeth Naef, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Februar 1984  
 Wohncollection Benz + Elsener, Möbelhandelsgeschäft, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Handel mit Möbeln (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1983, S. 1318). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Urs Buchbinder, von und in Zürich.

3. Februar 1984  
 E. Brunner-Hauri AG, in Zürich 7, Backwaren, Konditorei- und Konfiserieprodukte (SHAB Nr. 266 vom 14. 11. 1983, S. 3913). Die Generalversammlung vom 24. 1. 1984 hat die Statuten geändert. Neue Firma: M. Wälti AG.

3. Februar 1984  
 Zeno Vermögensanlagen AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1983, S. 4298). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1984, S. 253) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

3. Februar 1984  
 Allpress-Reeyling GmbH, in Buchs (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1978, S. 2113). Unterschrift von Brigitte Weber erloschen.

3. Februar 1984  
 Micathem Carnansky, in Zürich, Roswiesenstrasse 10, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Miroslav Carnansky, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich 12. Vornahme von Servicearbeiten an Öl- und Gasbrennern.

3. Februar 1984  
 Farid Saadeh, Unternehmensberatung, in Unterengstringen, Rietstrasse 2, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Farid Saadeh, jordanischer Staatsangehöriger, in Unterengstringen. Beratung von Unternehmen beim Aufbau, Betrieb und des Ausbaus von automatisierten Informationssystemen.

3. Februar 1984  
 Werner Gamper, in Zürich, Bauhallengasse 5, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Werner Gamper, von Zürich und Inwil, in Dübendorf. Malergeschäft. Einzelunterschrift ist erteilt an Franziska Gamper, von Zürich und Inwil, in Dübendorf.

3. Februar 1984  
 E. Sträuli, in Stäfa, landwirtschaftliche Maschinen (SHAB Nr. 106 vom 6. 5. 1944, S. 1035). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

3. Februar 1984  
 H. Kunz, Immobilien und Verwaltungen, in Zürich (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3265). Die Unterschrift von Ursula Hocevar-Goedecker ist erloschen.

3. Februar 1984  
 Triga GmbH, in Zürich 11, Berninaplatz 3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27. 1. 1984. Zweck: Übernahme und Ausföhrung von Treuhandfunktionen sowie Kauf und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Reinhard Trink, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Barbara Trink, von Uster, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzel-firma «Reinhard Trink», in Zürich, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1983, mit Aktiven von Fr. 20 700 und Passiven von Fr. 700 zum Preise von Fr. 20 000, welcher voll auf das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Reinhard Trink, in Zürich 4.

3. Februar 1984  
 Occidental Chemical (Europe) SA, in Kilehberg (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1983, S. 1983). Die Generalversammlung vom 6. 1. 1984 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Oxy Inc. Neuer Zweck: Handel mit Erzeugnissen aller Art sowie Finanzgeschäfte und Erbringung von Dienstleistungen aller Art, insbesondere Finanzierungs-, Geschäfts-föhrungs- und Beratungsstätigkeit für afillierte Unternehmen; kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen und Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern. Neue Adresse: Soestrasse 50.







**Büro Kriegstetten in Solothurn**

3. Februar 1984  
**Urs Siegenthaler**, in Zuchwil, Werbeagentur, in Konkurs (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1983, S. 4212). Das Konkursverfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Zivilrichters Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn vom 10. Januar 1984 eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

**Büro Stadt Solothurn**

3. Februar 1984  
**Leuen AG Solothurn**, in Solothurn, Betrieb des Hotels Leuen in Solothurn usw. (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2900). Statutenänderung: 2. 2. 1984. Neue Zweckumschreibung: Betrieb des Hotels Leuen in Solothurn sowie Erwerb von Grundstücken, Ausführung von Architekturaufträgen, Errichtung von Bauten, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Martin Strüby und Margrit Amiet sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Amiet, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben und führt neu Einzelunterschrift.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

2. Februar 1984  
**B & A Bau & Planungs AG**, in Basel (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1984, S. 529). Arnold Pius Fust, bisher Verwaltungsvertragspräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

2. Februar 1984  
**Investadam Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1983, S. 2540).

**Delta Finanz und Beratungs AG**, in Basel (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1983, S. 5).

**Domizil nun:** Dufourstrasse 11, bei Balfidor Treuhand AG.

2. Februar 1984  
**Frau Rosmarie Gisi**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1561). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

2. Februar 1984  
**Schweizerische Reederei und Neptun AG**, in Basel (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1983, S. 3147). Jacques Thaler, bisher stellvertretender Direktor, sowie Christian Aeschlimann und Eduard Ballak, bisher Vizepräsidenten, zeichnen nun als Direktoren zu zweien. Bruno Wehrli, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien. Prokura zu zweien neu: Günter Cazzonelli, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D).

2. Februar 1984  
**Borgmann Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1979, S. 3408). Unterschrift Dietlinde Schneider, Geschäftsführerin, erloschen.

2. Februar 1984  
**Tok Import Export**, in Basel (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 872). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Februar 1984  
**Radio Iseli AG, Filiale Basel**, in Basel (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1983, S. 2856), mit Hauptsitz in Zürich. Prokuren Domenic Bass und Kurt Velder erloschen.

2. Februar 1984  
**SRC Revisionsgesellschaft AG, Zweigniederlassung** in Basel (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2203), mit Hauptsitz in Bern. Peter Hurni und Niklaus Sigrist, bisher Vizepräsidenten, zeichnen nun als stellvertretende Direktoren zu zweien.

2. Februar 1984  
**Werner Sutter Architekt, Zweigniederlassung** in Basel (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2347), Einzelfirma mit Hauptsitz in Muttenz. Prokura zu zweien neu: Theodor Klee, von Reute, in Frenkendorf. Walter Baehmann, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien. Charles Grob, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizepräsident zu zweien.

2. Februar 1984  
**Olloz & Co.**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Malergeschäft usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1978, S. 1932). Beim Gesellschafter Fritz Olloz jun. ist der Allianzname Fey weggefallen.

2. Februar 1984  
**Eseo-Reisen AG**, in Basel (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1983, S. 4284). Rudolf Borer, Peter Stahel und Peter Waldner, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Vizepräsidenten zu zweien.

2. Februar 1984  
**Keller AG**, in Basel, Möbeltransporte usw. (SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4057). Prokura Urs Beretta erloschen.

2. Februar 1984  
**Charles Emmenegger AG**, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1983, S. 3803). Statutenänderung: 1. 2. 1984. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1.000.000, durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 2.000.000, voll libertiert, 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung libertiert.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

3. Februar 1984  
**Creativa D. Behring**, in Birsfelden, Werbeagentur für Planung, Gestaltung, Public Relations usw. (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2721). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Februar 1984  
**Friedli Sanitär AG**, in Aesch, Installation von sanitären Apparaten und Anlagen usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1979, S. 3452). Prokuren Elisabeth Wartweiler-Ishy und Peter Friedli-Baumberger erloschen.

3. Februar 1984  
**Scanears AG**, in Arolesheim, Kauf und Verkauf von Motorfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1983, S. 2732). Prokura zu zweien neu: Jens Becker, von und in Kilchberg ZH.

3. Februar 1984  
**Milch- und Landwirtschaftliche Genossenschaft Gelterkinder**, in Gelterkinden (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2484). Statutenänderung: 25. März 1983. Name nun: Milchgenossenschaft Gelterkinder. Zweck nun: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch; Förderung der Qualitätsproduktion der Milch; rationelle Versorgung der Bevölkerung von Gelterkinder mit Milch und Milchprodukten; Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Lebensmitteln und Artikeln des hauswirtschaftlichen Bedarfs; Vermittlung von landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln und vorteilhafte Verwertung landwirtschaftlicher Produkte; Dienstleistungen wie Masehigenvermittlung usw.; Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder und des genossenschaftlichen Geistes durch geeignete Veranstaltungen. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

**Schaffhausen - Schaffhausa - Sciaffusa**

3. Februar 1984  
**Kies AG Ramsen**, in Ramsen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1979, S. 368). Die Prokura von Max Gamba ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an: Dr. Guido Gesser, von Waldkirch, in Mändorff, und Walter Sturzenegger, von Reute, in Jona.

3. Februar 1984  
**Egli's Disco Bar**, in Schaffhausen, Handel mit Schallplatten (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 702). Der Bezirksrichter von Schaffhausen hat mit Verfügung vom 1. Februar 1984 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

3. Februar 1984  
**Werner Pelze**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1958, S. 2754). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Februar 1984  
**K. Leu-Bader**, in Schaffhausen, Betrieb von Damensalons (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1972, S. 918). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Elsa Leu-Bader», in Schaffhausen, übernommen.

3. Februar 1984  
**Elsa Leu-Bader**, in Schaffhausen, Neustadt 54, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Elsa Leu-Bader, von Schaffhausen, in Nemental; sie übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma ihres Ehemannes «K. Leu-Bader», in Schaffhausen. Betrieb von Damensalons. Weiteres Geschäftslokal: Webergasse 43.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

3. Februar 1984  
**Rechen-Center-Rapperswil Aktiengesellschaft**, in Rapperswil (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1983, S. 3845). Rufo L. Tucci ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Februar 1984  
**Schützengarten Immobilien A.-G.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 57). Dr. Richard Suter, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR und als Präsident gewählt: Dr. Peter Saxer, von St. Gallen und Altstätten, in St. Gallen.

3. Februar 1984  
**Brauerei Schützengarten AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1982, S. 2057). Dr. Richard Suter, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR: Dr. Peter Saxer, welcher nun Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neu wurde in den VR gewählt: Dr. Hans Brunner, von St. Gallen und Hohentannen, in St. Gallen, ohne Unterschrift.

3. Februar 1984  
**Privatklinik am Zühreesee AG**, in Rapperswil (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2673). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Fritz Schwegler, Präsident des Verwaltungsrates.

3. Februar 1984  
**Modul-Vision AG**, bisher in Bad Ragaz. Radio- und Televisionsgeräte usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1976, S. 482). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Lugano (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1984, S. 271) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

3. Februar 1984  
**Howa-Handels AG**, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 385). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Amriswil (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1984, S. 342) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

3. Februar 1984  
**Geb. Steimen**, in Jona. Installationen von Heizungen und Ölfeuerungen. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2721). Paul Steimen ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

3. Februar 1984  
**B. + V. Pompili**, in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1983, S. 778). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

3. Februar 1984  
**Treuhandbüro Frieda Wyrsh**, in Benken. Inhaberin der Firma mit Zustimmung des Ehemannes ist Frieda Wyrsh-Detling, von Buochs, in Benken SG. Führung und Überwachung von Buchhaltungen, Bücher- und Bilanzrevisionen, Steuerberatung; Übernahme von Treuhanderfunktionen, Verbandssekretariats und Geschäftsstellen, Rechenzentrum; Liegenschaftsverwaltungen. Gsäss-Strasse, 8717 Benken.

**Restaurant St. Martin K. Nigg**, in Vättis, Gemeinde Pfäfers. Inhaber der Firma ist Klemens Nigg, von Pfäfers, in St. Margrethenberg, Gemeinde Pfäfers. Einzelprokura wurde erteilt an Christine Nigg, von und in Pfäfers. Betrieb des Restaurants St. Martin. St. Martin, 7311 Vättis.

3. Februar 1984  
**HR. Kellenberger Schweinezucht**, in Flawil (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1978, S. 3985). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Februar 1984  
**GMG Bau AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2789). Manfred Graf, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Gallus Gobbo, von Rorschach, in St. Gallen. Das bisherige Mitglied Christian Hohl wurde zum Präsidenten ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Februar 1984  
**Zünd Immobilien AG**, Balgach, in Balgach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 3. Februar 1984 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb von sowie Handel mit Liegenschaften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen verschaffen; ferner kann sie Um- und Neubauten tätigen und Finanzgeschäfte ausführen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 125.000, eingeteilt in 125 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Bruno Zünd-Breu, Präsident, und Eugen Zünd, beide von und in Balgach. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an: Peter Zünd-Buzek, von Balgach, in Lütchingen, Gemeinde Altstätten; Manfred Zünd-Hasenratz, von und in Balgach; und Rudolf Keller-Zünd, von Andelfingen, in Rüterswil, Gemeinde St. Gallenkappel. Geschäftsadresse: Säntisstrasse 16, 9436 Balgach.

3. Februar 1984  
**Giro-Bazar AG**, in St. Gallen, Freizeit- und Sportartikel usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1984, S. 342). An der Generalversammlung vom 3. Februar 1984 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtigen Tatsachen.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

3. Februar 1984  
**Gefra AG**, in Chur, Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1967, S. 308). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bär (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1984, S. 161) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

3. Februar 1984  
**Fritz Klossner's Erben**, in Chur, mechanische Werkstätte und Maschinenbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1949, S. 2158). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

3. Februar 1984  
**A. Tobler, Kräuterhaus**, in Praden (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1974, S. 2328). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRRegV), wird diese Firma gelöscht.

3. Februar 1984  
**Sumacon AG Chur**, in Chur, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2876). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 30. 1. 1984).

3 febbraio 1984  
**Notton S.A.**, in Roveredo, commercio di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 16. 6. 1965, n. 137, p. 1892). Questa società viene cancellata d'ufficio ai sensi dell'art. 89 ORC (decisione dell'autorità di vigilanza del 30. 1. 1984).

**Aargau - Argovie - Argovia**

**Berichtigung**  
**Minilux AG**, in Würenlos (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1984, S. 514). Geschäftsadresse richtig: Gattercherstrasse 8. Ferner führt Einzelunterschrift: Olga Burkart, von Egerkingen, in Würenlos.

3. Februar 1984  
**Bau- und Holz AG Zofingen** in Nachlassliquidation, in Zofingen (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3775). Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.









## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## ISD, société de développements informatiques SA en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

### Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 février 1984, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale «ISD, société de développements informatiques SA en liquidation».

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire leurs créances ou leurs dettes d'ici au 15 mars 1984 auprès de la Société de Contrôle Fiduciaire SA, rue Ami-Lullin 4, 1207 Genève. (A304)

1207 Genève, le 13 février 1984

Le liquidateur

## Aufruf - Sommation - Diffida

Der unbekante Besitzer des Inhaberschuldbriefes per Fr. 10 000.-, datiert den 16. Februar 1966, im 2. Rang haftend auf E. Bl. 106 Grundbuch Halden, der Theres Ammann-Ursprung, 1933, von Niederbüren, 9220 Halden; Inhaber und Gläubiger zur Zeit der Errichtung: Ernst Niederer, alt Landwirt, Stocken, Bischofszell, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium Bischofszell vorzulegen, ansonst dessen Kraftlosklärung erfolgt. (401)

9220 Bischofszell, den 14. Februar 1984 Bezirksgerichtspräsidium,  
9220 Bischofszell

### Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 17 000.-, vom 20. April 1955, Beleg III/2543, Zinsfuss eintrag 6 1/2%, lastend im 1. Rang auf Twann Grundbuch Nrn. 300, 683, 793, 1148, 1157, 1158 und 1169.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (403)

2560 Nidau, den 14. Februar 1984 Der Amtsgerichtspräsident II:  
Stähli

### Es wird vermisst:

Fr. 1000.-, Schuldbrief, ang. 2. Mai 1962 im 6. Rang, Vorgang: Fr. 8000.-, haftend auf Grundstück Nr. 346, Letthubel, GB Hergiswil b. W., des Franz Dubach-Müller, Letthubel, Hergiswil b. W.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Veröffentlichung beim unterzeichneten Richter vorzuweisen, ansonst die Kraftlosklärung erfolgt. (402)

6130 Willisau, den 14. Februar 1984  
Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 2900.-, ausgestellt am 22. März 1954, lastend auf den ursprünglichen Schuldner, Rudolf Wohlgenuth, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3187, (Grundbuchblatt 1829, Plan 28), in Zürich 12, Stadtquartier Schwamendingen, Pfandtitelverzeichnis Nr. 197, Tagebuch 1954 Nr. 142, Grundbuchamt Oerlikon-Zürich, Eigentümer der Pfandliegenschaft: Rudolf Wohlgenuth, Herbstweg 127, 8050 Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (399)

8004 Zürich, den 6. Februar 1984  
Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Die nachfolgend aufgeführten Titel sind dem Gerichtspräsidium Gersau innert gesetzter Frist nicht vorgelesen worden. Sie werden hiemit für kraftlos erklärt:

a. Inhaberschuldbrief vom 17. 1. 1963 im 1. Rang über Fr. 40 000.-  
b. Inhaberschuldbrief vom 17. 1. 1963 im 2. Rang über Fr. 20 000.-  
c. Inhaberschuldbrief vom 17. 1. 1963 im 3. Rang über Fr. 15 000.-  
alle drei lastend auf der Liegenschaft «Grünegg», GB Gersau Nr. 689, Kat. Nr. 99, Plan 2. (394)

6442 Gersau, den 3. Februar 1984 Der Gerichtspräsident

Die nachgenannten Obligationen sind kraftlos erklärt.

Fr. 1000.- 8 1/2% Kassaobligation Gemeinde Trimbach 1974-1984, Nr. 824.

Fr. 1000.- 8% Kassaobligation Migros Genossenschafts-Bund 1975-1985, Nr. 5883. (398)

4600 Olten, den 13. Februar 1984  
Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

### Es wird kraftlos erklärt:

Fr. 5000.- 6% Namen-Kassenobligation Nr. 698 der Raiffeisenbank Willisau, mit Jahrescoupons per 20. März 1983 und folgende, fallig per 20. März 1986. (393)

6130 Willisau, den 10. Februar 1984  
Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

## Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni  
del 16 aprile 1947/15 marzo 1971).

La Cheztrimex SA, viale Cassarate 1, Lugano, è autorizzata a procedere alla liquidazione totale della merce esistente nella sua Boutique Mania, viale Cassarate 1, Lugano (genere abbigliamento).

Il divieto di riaprire in negozio dello stesso genere in Ticino, si estende fino al 30 marzo 1989. (A 294)

6501 Bellinzona, il 2 febbraio 1984

Dipartimento dell'economia pubblica

## Markwalder & Co. AG, St. Gallen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Art. 733 OR

### Erste Veröffentlichung

An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Februar 1984 hat die Markwalder & Co. AG beschlossen, ihr eigenes Grundkapital von Fr. 500 000.- auf Fr. 250 000.- herabzusetzen, durch Herabsetzung des Nominalwerts der Aktien von Fr. 1000.- auf Fr. 500.- und gleichzeitiger Gutschrift auf Darlehenskonti der Aktionäre. Durch einen besonderen Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet ihre Forderungen bei der Gesellschaft anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangt werden können. (A302)

9000 St. Gallen, den 17. Februar 1984

Der Verwaltungsrat der Firma  
Markwalder & Co. AG  
Kornhausstrasse 5, 9000 St. Gallen

## CI Caravans Wilk AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Dezember 1983 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die Firma Interconsulta Revisions- und Treuhand AG, Toblerstrasse 88, 8044 Zürich, zum Liquidator bestellt.

Allfällige Gläubiger werden hiemit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist dem unterzeichnenden Liquidator anzumelden. (A 286)

8044 Zürich, den 8. Februar 1984 CI Caravans Wilk AG  
Der Liquidator: Interconsulta  
Revisions- und Treuhand AG

## Ermel S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 27 janvier 1984 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, c/o Jean Mégevand, rue de la Rôtisserie 6, 1204 Genève. (A305)

1204 Genève, le 17 février 1984

Le liquidateur

## Verhulst S.A., Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 février 1984 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit à Mme Marlies Deltheil, avenue Warnery 3, à Lausanne, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A307)

1000 Lausanne, le 14 février 1984

La liquidatrice:  
M. Deltheil

## S.I. Tourbillon 81 S.A., en liquidation

c/o société Fiduciaire Suisse, place du Midi 40, 1951 Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître par écrit leurs prétentions dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A303)

1951 Sion, le 14 février 1984

S.I. Tourbillon 81 S.A., en liquidation

## Vertex S.A., in liquidazione, Coira

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO

### Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti in data 10 febbraio 1984 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti al signor Rolf Weibel, presso Agemar S.A., via al Forte 3, 6901 Lugano, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione. (A308)

7000 Coira, il 14 febbraio 1984

Il liquidatore

## S.I. Résidence Belmont Soleil S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

### Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 2 septembre 1983, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M. Manfred Seiler, c/o Brolliet & Cie, quai des Bergues 23, 1201 Genève. (A277)

1201 Genève, le 7 février 1984

Le liquidateur

## Diffusion Soleil S.A., en liquidation, Chêne-Bourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 2 février 1984 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Christian Schaller, p. a. Geroffid Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux-College 8, 1204 Genève, jusqu'au 30 avril 1984, sous peine de forclusion. (A306)

1204 Genève, le 13 février 1984

Le liquidateur

## Sommation selon l'art. 89 ORC

Ferdari S.A., exploitation d'une forge, tous travaux de ferronnerie et de serrurerie, société anonyme à Ruyres-les-Prés (FOSC du 31. 7. 1979, p. 2448).

Les intéressés sont priés d'invoquer leurs motifs au maintien de l'inscription ci-dessus au bureau du registre du commerce de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans un délai de 30 jours dès la présente publication, faute de quoi cette inscription sera radiée. (A301)

1470 Estavayer-le-Lac, le 14 février 1984

Le préposé:  
G. Chanez

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

327728. Date de dépôt: 24 août 1983.  
Gulyas et Vera, 95bis, route de Suisse, 1290 Versoix. - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.  
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4093.

327729. Date de dépôt: 7 septembre 1983.  
Montre Dolmy S.A. (Dolmy Watch Ltd.), 87, rue des Crêtets, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 199753. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 septembre 1983.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, pièces détachées et fournitures se rapportant à l'horlogerie.  
(Cl. int. 14)



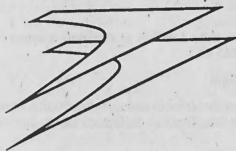
327730. Hinterlegungsdatum: 8. September 1983.  
Meier-Schenk AG Isolierwerke, Herrngütlistrasse 17, 8304 Wallisellen. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200879. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. September 1983 an.

Wärme- und Kälteschutz-Isolierungen in Verbindung mit Rohrleitungen, Speichern und Gefässen sowie Apparate der Wärme- und Kälte-technik.  
(Int. Kl. 11, 17)



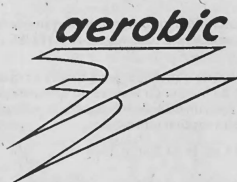
327731. Hinterlegungsdatum: 8. September 1983.  
Erwin Schwarz, Sonnenbergstrasse 64, 9030 Abtwil SG. - Fabrication und Handel.

Handtaschen und -koffer, Sporttaschen, Badetaschen, Taschen für Golf, Cricket und Tennis, Schuhe und Kleider.  
(Int. Kl. 18, 25)



327732. Hinterlegungsdatum: 8. September 1983.  
Erwin Schwarz, Sonnenbergstrasse 64, 9030 Abtwil SG. - Fabrication und Handel.

Handtaschen und -koffer, Sporttaschen, Badetaschen, Taschen für Golf, Cricket und Tennis, Schuhe und Kleider.  
(Int. Kl. 18, 25)



327733. Hinterlegungsdatum: 9. September 1983.  
Wilhelm A. Keller, Wildbachstrasse 77, 8008 Zürich. - Fabrication und Handel.

Durchlauf-Mischer zum Mischen und Homogenisieren von festen, flüssigen und gasförmigen Stoffen.  
(Int. Kl. 9)



327734. Hinterlegungsdatum: 9. September 1983.  
Gulf Oil Corporation, 439 Seventh Avenue, Pittsburgh (Pennsylvanien, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 199746. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1983 an.

Erdöl und daraus hergestellte Erzeugnisse, nämlich Brennöle, Benzin, Kerosin, Naphta, Schmieröle und -fette aller Art, Motorenöle, technische und industrielle Öle und Fette, Erdölwaxse.  
(Int. Kl. 4)



Die Marke wird orange, blau und weiss ausgeführt.

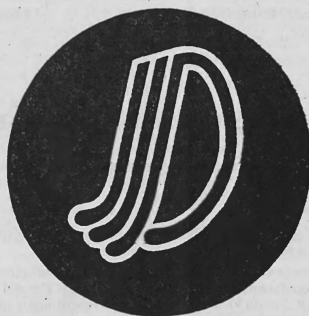
327735. Date de dépôt: 12 septembre 1983.  
Nemi S.A., Centro Commerciale, Quartiere Sguancia, 6912 Pazzallo. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 200730. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 septembre 1983.

Montres, mouvements et parties de montres.  
(Cl. int. 14)



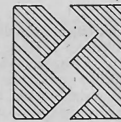
327736. Date de dépôt: 6 septembre 1983.  
JJD, Juhán Denise, 68, rue Rothschild, 1202 Genève. - Fabrication et commerce.

Roues de véhicules et leurs parties, notamment jantes et pneumatiques.  
(Cl. int. 12)



327737. Date de dépôt: 29 décembre 1983.  
Willy Wirz, Beichelacker, 3115 Gerzensee et Christoph Wirz, Beichelacker, 3115 Gerzensee. - Fabrication.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; appareils et instruments scientifiques et analytiques, nautiques, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection) et d'enseignement, pH-mètre absolu (étalonné) et relatif, électrodes de mesure sélective de l'activité ionique et de la température; installations d'éclairage.  
(Cl. int. 1, 9)



ALLION®  
ALLION®  
アッリオン®

Les caractères grecs et japonais signifient selon déclaration des déposants «ALLION».

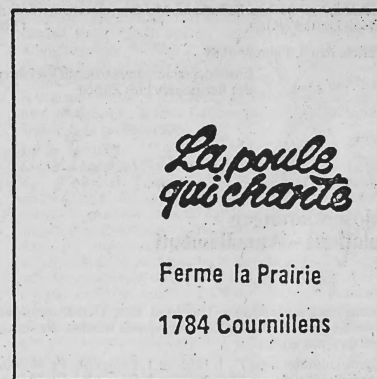
327738. Hinterlegungsdatum: 20. September 1983.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrication und Handel.

Psychopharmaka.  
(Int. Kl. 5)



327739. Date de dépôt: 14 novembre 1983.  
Ferme avicole La Prairie S.A., 1784 Courmillems. - Production.

Oeufs de provenance suisse.  
(Cl. int. 29)



327740. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1983.  
Christian Solidarity International, Forchstrasse 280, 8008 Zürich. - Fabrication und Handel.

Druckschriften, Zeitschriften, Zeitungen, Bücher mit christlichen Inhalten; Kalender, Landkarten, Poster.  
(Int. Kl. 16)



**327741.** Date de dépôt: 21 octobre 1983.  
Montres Jupiter-Corona S.A. Bienne (Montres Jupiter-Corona AG Biel) (Montres Jupiter-Corona Ltd. Bienne), 9, place de la Gare, 2502 Bienne. - Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers; bijouterie.  
(Cl. int. 14)



**327742.** Date de dépôt: 14 octobre 1983.  
Société pour la vente des Produits Cinzano S.A., 8, rue du Grand-Chêne, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Vins mousseux, bières, eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques, boissons de fruits et jus de fruits, sirops et autres préparations pour faire des boissons; boissons alcooliques.  
(Cl. int. 32, 33)



**327743.** Date de dépôt: 14 octobre 1983.  
Société pour la vente des Produits Cinzano S.A., 8, rue du Grand-Chêne, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Vins mousseux, bières, eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; boissons de fruits et jus de fruits; sirops et autres préparations pour faire des boissons; boissons alcooliques.  
(Cl. int. 32, 33)



**327744.** Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1983.  
Diaber AG, Seestrasse 133, 8700 Küsnacht ZH. - Fabrication und Handel.

Hydraulische Maschinen für die Zerkleinerung von armierten Betonkonstruktionen.  
(Int. Kl. 7)

**DIABER**  
**WALL-CRACKER**

**327745.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1983.  
Zwicky AG, Sarganserstrasse 5, 7310 Bad Ragaz. - Fabrication und Handel.

Gesundheits- und Fitnessgeräte, orthopädische Artikel. Physiotherapiegeräte, Sitz- und Liegehilfen, Rückenstützen für orthopädisch korrekte Sitzen.  
(Int. Kl. 10, 28)

**THERGOfit**

**327746.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
Bulldog Stilmöbel Sylvia Ziegler-Berger, Dorfstrasse, 9305 Berg SG. - Handel.

Möbel.  
(Int. Kl. 20)



**327747.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
W-B-F Katzenstreu Vertriebs-GmbH + Co. KG Bedarfsartikel für Katzen und Hunde, Stuttbergrasse 33-35, Wuppertal (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel.

Katzenstreu, Futtermittel, Vitamin- und Aufbaupräparate für Katzen.  
(Int. Kl. 5, 31)

**tino**  
**Cat**

**327748.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
W-B-F Katzenstreu Vertriebs-GmbH + Co. KG Bedarfsartikel für Katzen und Hunde, Stuttbergrasse 33-35, Wuppertal (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel.

Katzenstreu, Futtermittel, Vitamin- und Aufbaupräparate für Katzen.  
(Int. Kl. 5, 31)



**327749.** Date de dépôt: 9 décembre 1983.  
Sanvaz S.A., Fenil-sur-Vevey, 1804 Corsier-sur-Vevey. - Fabrication et commerce.

Outils à main, rabots, raclours, grattoirs, gouges, fers de rabots, lames, couteaux.  
(Cl. int. 8)

**RALI**

**327750.** Date de dépôt: 18 janvier 1984.  
Marina Ruiz Picasso, Résidence «Le Mail», 19, route de la Capite, 1223 Cologny. - Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie; huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles.  
(Cl. int. 3, 25)

**MARINA PICASSO**

**327751.** Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1982.  
Speroplato Limited, Cobblestone Inn, Middle Street, Kingstown (St. Vincent, West-Indien). - Fabrication und Handel.

Antibiotika.  
(Int. Kl. 5)

**SPEROPLATON**

**327752.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1983.  
Kabushiki Kaisha Hattori Tokaiten auch handelstreibend unter der Firmabezeichnung K. Hattori & Co., Ltd., 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Schiffahrts-, Vermessungs-, Film-, Wäge-, Mess-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente, fotografische und optische Apparate und Instrumente, insbesondere optische Linsen; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher.  
(Int. Kl. 9)

**DIA-MULTICOAT**

**327753.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1983.  
Kabushiki Kaisha Hattori Tokaiten auch handelstreibend unter der Firmabezeichnung K. Hattori & Co., Ltd., 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Schiffahrts-, Vermessungs-, Film-, Wäge-, Mess-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente, fotografische und optische Apparate und Instrumente, insbesondere optische Linsen; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher.  
(Int. Kl. 9)

**HI-INDEX**

**327754.** Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1983.  
Kabushiki Kaisha Hattori Tokaiten auch handelstreibend unter der Firmabezeichnung K. Hattori & Co., Ltd., 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Schiffahrts-, Vermessungs-, Film-, Wäge-, Mess-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente, fotografische und optische Apparate und Instrumente, insbesondere optische Linsen; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher.  
(Int. Kl. 9)

**SEIKO SUPER FINE MULTICOAT**

**327755.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1983.  
Adank & Weiss AG, Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich. - Fabrication und Handel.

Druckpapier.  
(Int. Kl. 16)

**VELVET**

(Durchgesetzte Marke)

**327756.** Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1983.  
American International Education and Training, Inc., 5725 Paradise Drive, Corte Madera (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Drucksachen, Zeitschriften, Bücher, Fotos, Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate).  
(Int. Kl. 16)

**AYUSA**

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Arab Bank (Switzerland) Ltd., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1983  
(nach Annahme der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	34 459 588.96	Bankenkreditoren auf Sicht	164 504 496.04
Bankendebitoren auf Sicht	121 572 767.99	Bankenkreditoren auf Zeit	542 289 532.95
Bankendebitoren auf Zeit	525 597 493.21	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	299 352 402.12
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	279 014 031.40	Kreditoren auf Sicht	223 197 368.13
Wechsel und Geldmarktpapiere	39 046 288.14	Kreditoren auf Zeit	11 765 735.39
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	10 452 054.90	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 925 415.66
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	37 234 490.06	Depositen- und Einlagekonti	6 733 265.63
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	22 506 669.10	Akzepte und Eigenwechsel	2 464 221.04
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	87 303 355.25	Sonstige Passiven	87 482 822.74
- davon mit hypothekarischer Deckung	5 386 532.57	Dividende	2 640 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 883 194.68	Aktienkapital	26 400 000.—
Wertschriften	83 685 606.13	Gesetzliche Reserve	9 500 000.—
Dauernde Beteiligungen	1.—	Spezialreserve	47 500 000.—
Sonstige Aktiven	160 338 783.36	Saldovortrag auf neue Rechnung	602 850.86
	1 125 080 292.78		1 125 080 292.78
<b>Wertschriftenbestand per 31. Dezember 1983</b>			
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	89 164 784.26
Bund	6 055 127.50	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	4 501 341.15
Kantone und Gemeinden	1 058 525.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	4 450 373.30
Banken	37 120 000.—		
Inländische Pfandbriefe			
	527 500.—		
Schweizerische Aktien:			
Banken	58 100.—		
Finanzgesellschaften	164 015.—		
Industrielle Unternehmen	32 400.—		
Anderer	64 280.30		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	10 213 400.—		
Anderer	27 281 160.75		
Ausländische Aktien			
	1 111 097.58		
	83 685 606.13		
	Fr.		Fr.
Dauernde Beteiligungen pro memoria	1.—		
	Fr.		Fr.
<b>Gesamtbetrag der Auslandaktiven</b>	635 180 375.39		
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	260 492 849.69		
längerfristige	150 071 261.81		
<b>Aufwand</b>			
	Fr.		Ertrag
Passivzinsen	57 516 071.59	Aktivzinsen	66 014 871.14
Kommissionsaufwand	386 879.87	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	3 191 318.59
Bankbehörden und Personal	8 505 396.50	Kommissionsertrag	12 214 430.02
Beiträge an Personalwohlfahrtseinrichtungen	1 264 653.32	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	4 108 451.58
Geschäfts- und Bürokosten	3 744 188.16	Wertschriftenertrag	3 924 695.35
Steuern	6 183 030.35	Verschiedenes	338 130.95
Abschreibungen und Rückstellungen	3 980 681.92		
Reingewinn	8 210 995.92		
	89 791 897.63		89 791 897.63
<b>Vorschlag für die Verteilung des Reingewinns</b>			
	Fr.		Fr.
Gewinnvortrag 1982			531 854.94
Reingewinn 1983			8 210 995.92
Total			8 742 850.86
Ausschüttung einer Bruttodividende von 10%	2 640 000.—		
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	500 000.—		
Zuweisung an die Spezialreserve	5 000 000.—		8 140 000.—
Vortrag auf neue Rechnung			602 850.86

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen  
Bauabteilung der Generaldirektion in Bern.Bern, Verwaltungsgebäude Grosse Schanze  
Totalrenovation des Westflügels: Nord- und Hoffassade, inkl. Treppenhauervorlauf, Sandstein- und Kunststeinhauerarbeiten bzw. Sanierung der Sandsteinteile.

Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen sowie Bezug der Angebotsformulare ab 27. Februar 1984 jeweils von 10 bis 11.30 Uhr, bei der Unterabteilung Hochbau der Bauabteilung GD SBB, Büro 319, 3. Stock des Dienstgebäudes Mittelstrasse 43, in Bern. Telefonische Bestellungen während erwähnten Zeiten unter Nr. 031 60 27 89.

Abgabe der Pläne gegen Nachnahme von Fr. 10.—. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

Angebote mit der Aufschrift «Bern, Grosse Schanze, Sand- und Kunststeinhauerarbeiten» sind der Bauabteilung GD SBB, Mittelstrasse 43, 3030 Bern, bis 23. März 1984 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 22. Juni 1984 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Montag, den 26. März 1984, im Konferenzzimmer 304 des Dienstgebäudes SBB, Mittelstrasse 43, in Bern. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 41)

## Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen  
Bauabteilung Kreis IIWangen bei Olten  
Bau einer Sickerleitung 380 m<sup>1</sup>  
Perronsanierung 220 m<sup>1</sup>  
- Baumeisterarbeiten

Gemeinsame Begehung: Mittwoch, 22. Februar 1984, mit Treffpunkt um 9 Uhr, in Wangen bei Olten, Wartsaal Bahnhof.

Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab 22. Februar 1984 bei der Sektion Bahndienst 2 Solothurn.

Eingabeformulare werden anlässlich der Begehung abgegeben. Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 10.—. Der Betrag wird nicht rückerstattet.

Angebote mit der Aufschrift «Wangen bei Olten, Baumeisterarbeiten» sind der Bauabteilung des Kreises II der SBB, in 6002 Luzern, bis Montag, 27. Februar 1984 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende April 1984 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Mittwoch, 29. Februar 1984, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude der SBB in Luzern, Schweizerhofquai 6, 1. Stock, Konferenzsaal Nr. 117. Hierzu haben die beteiligten Unternehmer oder deren Vertreter und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 43)

## Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen  
Bauabteilung Kreis II

Bauvorhaben Bahnhofgebiet Luzern, Post- und Personentunnel.

BKP 281.1 Fugenlose Bodenbeläge  
Gussasphaltbelag 650 m<sup>2</sup>  
BKP 281.4 Bodenbeläge in Naturstein  
Granittreppentritte 300 St/Podeste 30 m<sup>2</sup>  
BKP 282.4 Wandbeläge Plattenarbeiten  
Spaltplattenbeläge 1200 m<sup>2</sup>

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 2. März 1984 schriftlich unter Angabe der Arbeitsgattung zu melden an:

HP, Ammann und P. Baumann, dipl. ETH Architekten BSA/SIA/SWB, Kapellgasse 1, 6004 Luzern.

Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt voraussichtlich in der 10. Woche. Für die Wettbewerbsunterlagen wird den Bewerbern Fr. 10.— in Rechnung gestellt. Der Betrag wird nicht rückerstattet.

Angebote mit der Aufschrift «Bauvorhaben Bahnhofgebiet Luzern, Post- und Personentunnel» und der betreffenden Arbeitsgattung sind der Bauabteilung des Kreises II der SBB, in 6002 Luzern, bis Freitag, den 30. März 1984 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 30. Juni 1984 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 3. April 1984, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude der SBB in Luzern, Schweizerhofquai 6, 1. Stock, Konferenzsaal Nr. 117. Hierzu haben die beteiligten Unternehmer oder deren Vertreter und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 42)

**Die Beschäftigung im 4. Quartal 1983**

Der Index der Beschäftigten schwächte sich gesamtwirtschaftlich nach den vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit durchgeführten Erhebungen im 4. Quartal 1983 im Vergleich zum Vorquartal um 2,6% von 98,8 auf 96,2 Punkte ab (3. Quartal 1983 = 100). Die Zahl der beschäftigten Männer verringerte sich um 59 700 (-3,6%) auf 1 654 500, diejenige der Frauen um 4400 (-0,4%) auf 791 000.

Im Vergleich zum Stand vor Jahresfrist ging das Total der Beschäftigten um 0,8% oder 16 100 auf 2 445 500 zurück. Ursache dieser Beschäftigungsabnahme ist der etwas abgeschwächte, jedoch immer noch starke Personalabbau im sekundären Sektor. Die hier freigesetzten Arbeitskräfte konnten vom Dienstleistungssektor mit einem fast unveränderten Beschäftigungsstand nicht aufgefangen werden.

Ende des Berichtsquartals waren im 2. Wirtschaftssektor 1 044 000 Personen beschäftigt, dies sind 1,9% oder 17 700 Arbeitskräfte weniger als vor Jahresfrist. Dieser Beschäftigungsrückgang ist auf die merkliche Abnahme in der Gruppe Industrie, verarbeitendes Gewerbe zurückzuführen (-2,7%); das Baugewerbe (+2,5%) und die Gruppe Energiewirtschaft, Umweltschutz (+0,9%) meldeten eine höhere Beschäftigtenzahl als vor Jahresfrist. Der Personalbestand liegt in sämtlichen Industriezweigen unter dem Vorjahresstand, wobei der Rückgang der Beschäftigung in der Uhrenindustrie mit 13,5% am grössten war. Im 3. Wirtschaftssektor ist der in früheren Quartalen festgestellte Beschäftigungsanstieg fast zum Stillstand gekommen; im Vergleich zum Vorjahr stieg die Beschäftigung im 4. Quartal 1983 lediglich um 0,1% oder 1600 auf den Stand von 1 401 500 Personen.

Die Lagebeurteilungsziffer (150 = gut, 100 = befriedigend, 50 = schlecht) schwächte sich gesamthaft von 119 im 3. Quartal 1983 auf 118 im Berichtsquartal ab. Damit wurde der Beschäftigungsgrad erstmals seit dem 4. Quartal 1982 gesamtwirtschaftlich schlechter beurteilt als im Vorquartal. Weiterhin wird die Beschäftigungslage von den Berichterstern aus dem Dienstleistungssektor mit einer unveränderten Ziffer von 126 besser beurteilt als im 2. Sektor, wo sich die Ziffer von 111 auf 110 abschwächte.

Die Beschäftigungsaussichten für die dem Berichtsquartal folgenden drei Monate wurden von den Berichterstern im 4. Quartal 1983 etwas besser beurteilt als im Vorquartal. Damit setzte sich die in den ersten beiden Quartalen 1983 festgestellte Aufwärtsentwicklung in abgeschwächtem Ausmass fort. Die Aussichtsbewertungsziffer (150 = gut, 100 = befriedigend oder unbestimmt, 50 = schlecht) erhöhte sich im Berichtsquartal von 114 auf 115. Trotz eines Anstieges von 106 auf 108 im 2. Sektor werden die Beschäftigungsaussichten in den Dienstleistungsbranchen mit einer von 122 auf 123 gestiegenen Ziffer nach wie vor besser beurteilt als in der Industrie und im Baugewerbe.

**L'emploi au 4e trimestre 1983**

Selon la statistique établie par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, l'indice de l'emploi pour l'économie prise dans son ensemble a reculé de 2,6% au 4e trimestre 1983, passant de 98,8 à 96,2 points (3e trimestre 1983 = 100). Le nombre des hommes occupés a diminué de 59 700 pour s'inscrire à 1 654 500 (-3,6%) et celui des femmes, de 4400 pour atteindre 791 000 (-0,4%).

Comparativement à la même période de l'année précédente, le nombre total des personnes disposant d'un emploi a diminué de 0,8% ou de 16 100 pour s'établir à 2 445 500. Cette baisse résulte de la réduction, qui est encore forte bien qu'elle ait continué de s'atténuer quelque peu, de l'effectif des personnes occupées dans le secteur secondaire. La main d'œuvre disponible de ce secteur n'a pas pu être recueillie par celui des services, dont l'effectif du personnel n'a presque pas changé.

A la fin du trimestre 1983, à 1 044 000 personnes étaient occupées dans le secteur secondaire, soit 1,9% ou 17 700 de moins qu'une année auparavant. Ce recul de l'emploi s'explique par la baisse notable constatée dans le groupe industrie, arts et métiers (-2,7%); quant au secteur de la construction et au groupe économie énergétique, protection de l'environnement, ils ont fait état d'un plus grand nombre de personnes occupées qu'une année auparavant (respectivement +2,5% et +0,9%). Dans toutes les activités de l'industrie, l'effectif du personnel a diminué d'une année à l'autre, le repli le plus important, soit 13,5%, s'étant produit dans l'industrie horlogère. Dans le secteur tertiaire de l'économie, la progression de l'emploi notée au cours des trimestres précédents s'est presque arrêtée; comparativement au niveau d'une année auparavant, l'augmentation ne s'est chiffrée qu'à 0,1% ou 1600 personnes au 4e trimestre 1983, d'où un effectif de 1 401 500 personnes.

L'indice appréciatif de la situation (150 = bon, 100 = satisfaisant, 50 = mauvais), qui dans l'ensemble atteignait 119 points au 3e trimestre 1983, est descendu à 118 points au trimestre passé en revue. Pour la première fois depuis le 4e trimestre 1982, le degré d'occupation a donc été jugé, dans l'ensemble de l'économie, moins bon qu'au trimestre précédent. La situation de l'emploi continue d'être estimée meilleure par les informateurs du secteur des services, où l'indice est resté à 126 points, que par ceux du secteur secondaire, où il a diminué, passant de 111 à 110 points.

Au 4e trimestre 1983, les informateurs ont jugé que les perspectives d'occupation pour les trois mois suivant le trimestre passé en revue étaient légèrement meilleures qu'au trimestre précédent. Ainsi, l'évolution ascendante constatée au cours des deux premiers trimestres de 1983 s'est poursuivie, dans une mesure atténuée il est vrai. L'indice appréciatif des perspectives (150 = bon, 100 = satisfaisant ou incertain, 50 = mauvais) a progressé au cours du 4e trimestre 1983, passant de 114 à 115 points. Bien que l'indice ait augmenté dans le secteur secondaire, montant de 106 à 108 points, les perspectives d'occupation continuent d'être jugées meilleures dans le secteur des services, où il a passé de 122 à 123 points, que dans l'industrie et la construction.

**Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren**

Die Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale beabsichtigt 1984, nach dem selektiven Verfahren des GATT-Übereinkommens, folgenden Auftrag zu vergeben:

300 Tonnen Offsetpapier weiss, matt, SK 3, 80 gm<sup>2</sup>, staubfrei und flachliegend.

Das Papier ist von der Lieferfirma, in verschiedene Formate ausgerollt; zu lagern (Minimalbestand wird von der EDMZ festgelegt).

Laufende Teillieferungen (ab 300 kg) sind an die Verbraucher in der ganzen Schweiz zu liefern.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der obgenannten Ware interessieren, verlangen die Unterlagen bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung bei der

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
3000 Bern

**Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises**

L'Office central fédéral des imprimés et du matériel envisage d'effectuer en 1984 l'achat ci-après selon la procédure sélective de l'accord du GATT:

300 tonnes de papier offset blanc, mat, CM 3, 80 gm<sup>2</sup>, exempt de poussière, plat.

Le papier, apprêté en différents formats, doit être stocké par le fournisseur (le stock minimum sera défini par l'Office).

Livraisons partielles (à partir de 300 kg) selon besoin à effectuer en permanence chez les utilisateurs dans toute la Suisse.

Echanges de correspondance en français ou en allemand.

Les entreprises capables, s'intéressant à la fourniture susmentionnée, peuvent demander les documents nécessaires dans un délai de 30 jours à partir de la parution de cette annonce à

l'Office central fédéral des imprimés et du matériel  
3000 Berne

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati**



**Kyushu Electric Power Co., Inc.**

(Kyushu Denryoku Kabushiki Kaisha)

Fukuoka, Japan

**5 5/8 %**

**Anleihe 1984-92  
von Sfr. 100 000 000**

Der Erlös der Anleihe dient der Finanzierung des Investitionsprogramms der Gesellschaft

**Emissionspreis**

**100 %**

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist  
bis 20. Februar 1984,  
mittags**

Valoren-Nummer: 759 626

**Anleihebedingungen**

Laufzeit: längstens 8 Jahre, vorzeitige Rückzahlung nach 5 Jahren möglich; ferner hat jeder Obligationär das Recht, die vorzeitige Rückzahlung seiner Obligationen nach 5 Jahren zu 100% zu verlangen.

Titel: Inhaberoobligationen zu Sfr. 5000 und Sfr. 100 000

Liberierung: 7. März 1984

Tilgung: jährliche Rückkäufe von 1986 bis 1991, falls die Kurse 100% nicht übersteigen

Coupons: Jahrescoupons per 7. März

Kotierung: wird an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich beantragt

Verkaufsbeschränkung: Japan

Der vollständige Emissionsprospekt wurde am 16. Februar 1984 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

- |                            |  |                                       |
|----------------------------|--|---------------------------------------|
| Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Kreditanstalt           | Schweizerische Bankgesellschaft       |
| Schweizerische Volksbank   | Bank Leu AG                            | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie           | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft   | Gruppe Zürcher Privatbankiers         |
|                            | Verband Schweizerischer Kantonalbanken |                                       |

- |                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Yamaichi (Schweiz) Ltd. | Daiwa (Schweiz) S.A.                  |
| Nomura (Schweiz) Ltd.   | The Nikko (Schweiz) Finance Co., Ltd. |
| IBJ Finanz AG           | Sumitomo International Finance AG     |

**Compagnie Financière Michelin, Basel**

**5 1/2 % Anleihe 1984-94 von Fr. 100 000 000**  
mit Erhöhungsmöglichkeit auf max Fr. 120 000 000

- |                        |   |
|------------------------|---|
| <b>Anleihezweck</b>    | Finanzierung der Tochtergesellschaften                  |
| <b>Laufzeit</b>        | längstens 10 Jahre                                      |
| <b>Zeichnungsfrist</b> | 17. bis 23. Februar 1984, mittags                       |
| <b>Emissionspreis</b>  | 100%  |
| <b>Liberierung</b>     | auf den 8. März 1984                                    |
| <b>Kotierung</b>       | wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt |

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 17. Februar 1984 in folgenden Zeitungen veröffentlicht: «Basler Zeitung», «Neue Zürcher Zeitung» und «Journal de Genève». Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen stehen Zeichnungsscheine bei den Banken zur Verfügung.

**Schweizerische Kreditanstalt**

- |                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Bankgesellschaft       |
| Schweizerische Volksbank   | Bank Leu AG                           |
| Basler Kantonalbank        | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie           | Rahn & Bodmer                         |
|                            | Bank J. Vontobel & Co. AG             |

Valoren-Nummer 102.997

**NORSK HYDRO a/s, Oslo**

**7 1/4 % Anleihe 1975-90 von Sfr. 80 000 000**  
(Valoren-Nummer 598 424)

Die oben erwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

**30. September 1984 zu 100 1/2 %**

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Ab 30. September 1984 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 30. September 1985 & ff. versehen, bei allen Sitzen und Filialen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im Februar 1984

Aus Auftrag:

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

## Schweizerfranken-Wandelanleihe

Settsu Paperboard Mfg. Co., Ltd.  
Amagasaki, Japan2¼% Wandelanleihe 1984-92 von SFr. 50 000 000  
(Valoren-Nr. 759.648)

Emissionspreis: 100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Laufzeit: vom 6. März 1984 bis längstens am 31. März 1992

Die unterzeichneten Banken legen diese Wandelanleihe bis am

## 22. Februar 1984, mittags

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

Zinssatz:	2¼% p. a.; Halbjahrescoupons per 31. März und 30. September.
Stückelung:	Es gelangen nur Obligationen von SFr. 5000.- nom. zur Auslieferung.
Wandelrecht:	Ab 2. April 1984 und bis 24. März 1992 können die Obligationen in Stammaktien der Settsu Paperboard Mfg. Co., Ltd., umgetauscht werden zum Wandelpreis von 677 Yen und zu einem konstanten Wechselkurs von 105.83 Yen = SFr. 1.-.
Rückzahlung:	Spätestens am 31. März 1992 zu pari.
Vorzeitige Kündigung:	a) durch Obligationär auf 31. März 1990 zu pari. b) durch Emittent ab 1989 mit degressiven Prämien oder ab 1985 bei Einführung einer Quellensteuer in Japan und ebenfalls mit degressiven Prämien ab 1988, sofern der Kurs der Aktien der Settsu Paperboard Mfg. Co., Ltd., während 30 aufeinanderfolgenden Börsentagen mindestens 150% des Wandelpreises beträgt.
Anleihedienst:	In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
Steuern:	Zinsen, Kapital sowie eine allfällige Prämie sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger japanischer Steuern oder Abgaben.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.
Verkaufsrestriktionen:	USA und Japan.
Aktienkurse (bereinigt):	höchst/tiefst Yen 1980 1981 1982 1983 491/413 686/442 621/523 652/527 am 14. Februar 1984: Yen 649
Wandelprämie:	5,04% (Basis: Durchschnittskurs der Aktie 7.-14. Februar 1984)

Ein Kurzprospekt wird am 17. Februar 1984 in der «Neuen Zürcher Zeitung», in der «Basler Zeitung» sowie im «Journal de Genève» veröffentlicht. Die englische Fassung der Anleihebedingungen kann dem bei den untenstehenden Finanzinstituten auflegenden ausführlichen Prospekt entnommen werden, wo auch Zeichnungsscheine bezogen werden können.

Bank Hofmann AG	Schweizerische Depositen- und Kreditbank	Bank Cantrade AG
Daiwa (Switzerland) SA	Lombard, Odier & Cie	
Nomura (Schweiz) AG	Amro Bank und Finanz	
Sumitomo International Finance AG	BA Finanz (Schweiz) AG	
IBJ Finanz AG	Morgan Guaranty (Schweiz) AG	
Sumitomo Trust Finance (Schweiz) AG	Citicorp Bank (Switzerland)	
Yamaichi (Switzerland) Ltd.	The Royal Bank of Canada (Suisse)	
	Banque Scandinave en Suisse	

## SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

## Plazierung von Stammanteilen

Für die 4% Optionsanleihe 1978-88 unserer Bank von Fr. 100 000 000 wurden seinerzeit 50 000 Stammanteile unter Ausschluss des Bezugsrechtes ausgegeben, die zur Sicherstellung des Optionsrechtes dienen.

Diese Stammanteile sind von einer Bankengruppe gezeichnet und voll einbezahlt worden.

Nach Ablauf der Optionsfrist am 5. Januar 1984 sind nun hiervon noch 49 679 Stammanteile vorhanden.

Der Verwaltungsrat unserer Bank hat beschlossen, diese Stammanteile dem Publikum zum Kauf anzubieten.

Die Stammanteile sind für das Geschäftsjahr 1984 dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 50 & ff. versehen.

Die Titel sind an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

## Verkaufsangebot

Die vorbeschriebenen

## 49 679 Stammanteile von Fr. 500 Nennwert

mit Dividendenberechtigung für das Geschäftsjahr 1984

werden in der Zeit vom

20. bis 24. Februar 1984, mittags,

dem Publikum zu folgenden Bedingungen zum Kauf angeboten:

## 1. Plazierungspreis

Die Festlegung des Plazierungspreises (netto) erfolgt am 24. Februar 1984 auf der Basis des Durchschnittswertes der vom 20. bis 24. Februar 1984 an der Börse von Zürich bezahlten Kurse des Stammanteils. Von dem sich ergebenden Durchschnittspreis werden Fr. 100.- abgezogen und das Ergebnis auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag aufgerundet. Der definitive Plazierungspreis wird umgehend in der Tagespresse veröffentlicht.

2. Kaufaufträge können mittels des hierfür vorgesehenen Formulars spesenfrei bei allen Geschäftsstellen der Schweizerischen Volksbank eingereicht werden.

3. Die Zuteilung erfolgt nach Schluss der Plazierungsfrist. Sollten die eingereichten Kaufaufträge die zur Verfügung stehende Anzahl Stammanteile übersteigen, ist die Schweizerische Volksbank berechtigt, bei der Zuteilung Kürzungen vorzunehmen, wobei die Besitzer von Stammanteilen und Partizipationsscheinen der Schweizerischen Volksbank bei der Zuteilung nach Möglichkeit bevorzugt behandelt werden.

4. Die Bezahlung der zuteilten Stammanteile hat bis spätestens 5. März 1984 zu erfolgen.

5. Die Stammanteile werden so bald als möglich ausgeliefert.

Prospekte und Kaufaufträge sind an den Schaltern unserer schweizerischen Geschäftsstellen erhältlich.

Bern, den 10. Februar 1984

## Valoren-Nummern:

bisherige Stammanteile	132 054
neue Stammanteile	132 057
(dividendenberechtigt ab 1984)	



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

## FOREIGN COMMERCE BANK

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre (26. Geschäftsjahr)

Freitag, 9. März 1984, 11.30 Uhr, im Hauptsitz, in Zürich.

## Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 28. März 1983.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1983.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Abnahme der Rechnung für das Geschäftsjahr 1983.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Direktion.
6. Neuwahl des Verwaltungsrates für die Amtsperiode 1984-1986.
7. Neuwahl der bankengesetzlichen Revisionsstelle für die Amtsperiode 1984-1986.
8. Neuwahl der Kontrollstelle gemäss Art. 727 OR für die Amtsperiode 1984-1986.
9. Statutenänderungen.
10. Diverses.

Die Unterlagen über den Geschäftsabschluss per 31. Dezember 1983 sowie die Anträge betreffend Statutenänderungen liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die teilnehmenden Aktionäre haben sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Zürich, den 6. Februar 1984

Der Verwaltungsrat

## Toggenburger Gaswerk AG, Wattwil

## Generalversammlung

Samstag, 3. März 1984, 15 Uhr, Hotel Schäfle, Wattwil.

## Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes sowie der Jahresrechnung und Bilanz per 30. September 1983.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung sowie Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.
5. Beschlussfassung über neue Statuten.
6. Umfrage.

Da für die Beschlussfassung über neue Statuten ein qualifiziertes Mehr von zwei Dritteln sämtlicher Aktien erforderlich ist, werden die Aktionäre dringend ersucht, an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen.

Aktionäre oder deren Vertreter sind nur stimmberechtigt, wenn sie im Besitz einer gültigen Eintrittskarte oder Vollmacht sind. Die Eintrittskarten können vor Versammlungsbeginn im Tagungslokal oder bis 2. März 1984 auf dem Büro des Gaswerkes sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Lichtensteig; der St. Gallischen Kantonalbank in Wattwil und der Spar- und Leihkasse in Ebnat-Kappel bezogen werden dabei ist der Ausweis über den Aktienbesitz zu erbringen.

Die Rechnung, das Protokoll der Generalversammlung vom 12. März 1983 sowie der Statutenentwurf liegen ab 22. Februar 1984 zur Einsicht im Büro des Gaswerkes auf.

Der Verwaltungsrat

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltlich die Zusendung einer Probenummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft»

## Einladung an die Aktionäre der Bank Leu AG zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 9. März 1984  
10.00 Uhr  
Kongresshaus Zürich  
Grosser Tonhallsaal, Eingang T  
Claridenstrasse 3, 8002 Zürich

### Traktanden


- Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1983
- Bericht und Antrag der Kontrollstelle
- Beschlussfassung über die
  - Abnahme des Geschäftsberichts für das Jahr 1983 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz vom 31. Dezember 1983
  - Verwendung des Reingewinnes
  - Entlastung des Verwaltungsrats und der Direktion
- Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 121 480 000.- auf Fr. 139 628 000.- durch
  - Ausgabe von 11 180 neuen Inhaberaktien und 11 180 neuen Namenaktien von je Fr. 500.- Nennwert zum Ausgabepreis von Fr. 1000.- sowie von 9680 neuen Namenaktien von Fr. 100.- Nennwert zum Ausgabepreis von Fr. 200.-, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1984. Bezugsangebot an die Aktionäre.
  - Ausgabe von 6000 neuen Inhaberaktien und 6000 neuen Namenaktien von je Fr. 500.- Nennwert, zu pari, unter Ausschluss des Bezugsrechts der bisherigen Aktionäre. Diese Aktien werden für die Sicherstellung von Wandel- oder Optionsrechten aus künftigen Anleihen oder für den Erwerb von Beteiligungen sowie für andere im Interesse der Bank liegende Geschäfte reserviert.
  - Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Aktien.
  - Änderung von § 4 Abs. 1 der Statuten (Erhöhung des Grundkapitals).
- Erhöhung des Partizipationsscheinkapitals von Fr. 46 585 000.- auf Fr. 51 243 500.- durch Ausgabe von 46 585 neuen Partizipationsscheinen im Nennwert von je Fr. 100.- zum Ausgabepreis von Fr. 200.-, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1984. Bezugsangebot an die Inhaber von Partizipationsscheinen.
- Ermächtigung des Verwaltungsrats zur Ausgabe von 50 000 weiteren Partizipationsscheinen von je Fr. 100.- Nennwert zu den von ihm festzusetzenden Bedingungen.
- Gesamtrevision der Statuten
- Wahlen in den Verwaltungsrat
- Wahl der Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, dem Antrag des Verwaltungsrats über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Wortlaut der beantragten Statutenänderungen (Gesamtrevision) liegen ab Montag, 20. Februar 1984, bei unseren Geschäftsstellen sowie den nachstehend aufgeführten Banken zur Einsicht auf. Den Namenaktionären wird der Geschäftsbericht samt Eintrittskarte durch die Post zugestellt. Inhaberaktionäre können die Eintrittskarten gegen Hinterlage der Aktien oder der entsprechenden Bankbescheinigung bis Dienstag, 6. März 1984, beziehen bei:

Bank Leu AG, Hauptsitz (Schalter 11)  
Zweigniederlassungen in Stadt und Kanton Zürich  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungerener S.A., Genf  
Bank Heusser & Cie AG, Basel  
Schweizerischer Bankverein  
Basel, Genf, Lausanne, St. Gallen, Schaffhausen, Zürich  
A. Sarasin & Cie, Basel und Zürich  
Lombard, Odier & Cie, Genf  
Hentsch & Cie, Genf  
Cornèr Banca S.A., Lugano  
Wegelin & Co., St. Gallen

Zürich, 17. Februar 1984

Im Namen des Verwaltungsrats  
Der Präsident: Dr. E. Stopper

Bank Leu 

Bank Leu AG  
Bahnhofstrasse 32 8001 Zürich Telefon 01 2191111

## Schweiz. Büromöbelfabrik Ruchser + Aubry AG, Bremgarten

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Freitag, den 9. März 1984, um 11.45 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Büro, 1. Stock.

#### Traktanden:

- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 25. Februar 1983.
- Geschäftsbericht 1983.
- Jahresrechnung 1983.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Genehmigung der Jahresrechnung;  
Verwendung des Rechnungsergebnisses;  
Entlastung des Verwaltungsrates.
- Wahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat



## Kreditanstalt Grabs

gegründet 1881

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
Samstag, den 3. März 1984, nachmittags um 15.00 Uhr, im Gasthaus Mühle, Grabs

### Traktanden

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1983, der Bilanz per 31. Dezember 1983 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltungsorgane
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
- Wahlen
  - Wahl von 4 Mitgliedern in den Verwaltungsrat
  - Wahl der Geschäftsprüfungskommission
  - Wahl der Ersatzmitglieder der Geschäftsprüfungskommission
- Verschiedenes und Umfrage

Die Einladung samt Eintrittskarte für die Generalversammlung wird jedem eingetragenen Namenaktionär spätestens 10 Tage vor der Generalversammlung zugestellt. Während 14 Tagen vor der Generalversammlung können keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen werden.

An der Versammlung selbst werden keine Zutrittskarten abgegeben.

Der Geschäftsbericht und die Gewinn- und Verlustrechnung pro 1983, die Bilanz per 31. Dezember 1983, der Kontrollstellenbericht sowie das Protokoll über die Generalversammlung vom 5. März 1983 liegen ab 18. Februar 1984 an den Schaltern unserer Bank zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

9472 Grabs, den 31. Januar 1984

Der Verwaltungsrat

## Bank in Huttwil

gegr. 1876

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 7. März 1984, 11 Uhr, im Hotel «Mohren», in Huttwil.

#### Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1983.
- Entlastung der Verwaltungsorgane.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen.
- Umfrage.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1983, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegt vom 22. Februar 1984 an in den Büros unserer Bank zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind bis Dienstag, den 6. März 1984, 17 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unseren Schaltern erhältlich. Am Tage der Generalversammlung gelten für unsere Bank folgende Öffnungszeiten: 7.30 bis 12 Uhr und 15 bis 17 Uhr.

4950 Huttwil, den 19. Januar 1984

Der Verwaltungsrat

## Tenniszentrum Meiringen AG

### Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 3. März 1984, 16 Uhr, im Hotel Sherpa, Meiringen.

#### Traktanden:

- Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 19. März 1983.
- Geschäftsbericht 1982/83.
- a. Jahresrechnung 1982/83;  
b. Bericht der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltung.
- Budget 1983/84.
- Wahlen:
  - Verwaltungsratspräsident;
  - übrige Mitglieder des Verwaltungsrates.
- Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1982/83 und Bericht der Kontrollstelle liegen im Tenniscenter ab 20. Februar 1984 zur Einsicht auf.

Aktionäre mit Inhabertiteln haben sich über ihren Aktienbesitz beim Büro der Generalversammlung durch Vorlage der Aktien oder entsprechenden Ausweis über die Depositionierung auszuweisen.

Aktionäre, die verhindert sind, an der Generalversammlung teilzunehmen, können sich durch einen andern Aktionär mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Meiringen, den 6. Februar 1984

Der Verwaltungsrat

### ITT 3030 Microcomputer + Unisoft Software

= die optimale Kombination. Beratung - Verkauf - tech. Dienst

Rebuma Suter AG, Zürich  
Uetlibergstrasse 350  
Tel. 01 462 66 36

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

### Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 62906



## Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz SA, Vevey

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 24 février 1984, à 16 h., à l'Hôtel du Lac, rue d'Italie, à Vevey.  
(Liste de présence dès 15 h. 30)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 septembre 1983, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de la société, dès le 13 février 1984.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, avenue du Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 10 février 1984

Le conseil d'administration

## IRS Inter-Relais SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mardi 6 mars 1984, à 11 h., en l'étude de Me Pierre-Alphonse Pillet, notaire, place du Molard 11, 1211 Genève 3.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Modification de l'exercice social.
2. Modification des statuts en conséquence.

Genève, le 17 février 1984

## Das neue Pensionskassengesetz

Eine Flut von Vorschriften und Einschränkungen kommt auf Sie zu: das neue Pensionskassengesetz. Sorgen Sie deshalb jetzt dafür, dass die zweite Säule das Fundament - auf dem Sie steht - nicht erdrückt Ihr Unternehmen.

Das neue BVG schreibt die paritätische Mitbestimmung von Arbeitnehmer und Arbeitgeber vor. Was Sie jetzt unternehmen müssen, um trotzdem Herr über Ihr Geld zu bleiben, zeigt Ihnen ein neuer, hochaktueller Praxisratgeber:

### Das neue Pensionskassengesetz

Rechtlich und wirtschaftlich abgesicherte Gestaltungsmuster zur Anpassung oder Neugründung, Organisation und Führung von Pensionskassen

Dieses unentbehrliche Handbuch beantwortet Ihnen sämtliche Zweifelsfragen zur beruflichen Altersvorsorge anhand von leichtverständlichen Fallbeispielen, präzisen Kommentaren, handlichen Mustern und übersichtlichen Checklisten. Wissen Sie z. B.

- welche Möglichkeiten Ihnen offenstehen, um auf das neue Gesetz optimal zu reagieren?
- wie Sie über bereits angehäuftes Kapital Ihre freie Verfügungsmacht behalten können?
- wie Sie Stiftungsgelder in Ihr Unternehmen zurückfliessen lassen oder in Ihrer eigenen Firma anlegen können?
- wie Sie eine Kostenexplosion in der Administration verhindern können?

Neben der jederzeit neuesten Information, die Ihnen die notwendige Rechtsicherheit garantiert, erhalten Sie kosten- und zeitsparende Tipps für eine für Sie möglichst vorteilhafte Gestaltung Ihrer Pensionskasse. Sie erfahren u. a.

- was Sie unbedingt ins Reglement aufnehmen müssen, damit Sie Ihrem Unternehmen keine finanziellen Risiken aufbürden, die eines Tages verheerende Folgen haben könnten
- wie Sie Sicherheit und Rendite optimal verbinden können
- wie Sie die neuen Vorschriften in z. T. massive Steuervorteile umwandeln können
- wie weit Sie Ihre Mitarbeiter verpflichten können, sich über das Obligatorium hinaus zu versichern, und wann Sie dies tun sollten
- warum und wie Sie das Reglement Ihrer jetzigen Pensionskasse nach vor Inkrafttreten des neuen Gesetzes ändern sollten, damit Ihnen danach keine nachteiligen Folgen entstehen

3 bis 4 Aktualisierungen jährlich stellen sicher, dass Sie auch morgen noch auf ein aktuelles Werk zurückgreifen können und auf sämtliche Fragen zur 2. Säule die nach neuestem Recht gültigen Antworten erhalten. Sie können somit jederzeit auf die drastische Einschränkung Ihrer Privatautonomie die richtige Antwort finden. Die neuen Verordnungen und Vorschriften werden für Sie laufend verarbeitet.

Sie erhalten aber auch unentbehrliche Arbeitshilfen, wie

- Musterstatuten und Musterreglemente
- Rentabilitätsvergleiche
- Checklisten für eine optimale Liquiditätsplanung
- Vorlagen für die Administration und das Rechnungswesen
- verständlich kommentierte Gesetzes- und Verordnungstexte

Loseblattsystem «Das neue Pensionskassengesetz», ca. 3 bis 4 Aktualisierungen pro Jahr (Seitenpreis 48 Rappen), die dem Besteller sofort nach Erscheinen zugestellt werden, Abbestellung jederzeit möglich.

#### Wichtige Pensionskassen-Termine:

bestehende Kassen können sich ins Register eintragen lassen: 1. 1. 1984  
die Auffangeinrichtungen müssen betriebsbereit sein: 1. 7. 1984  
das neue BVG tritt in Kraft: 1. 1. 1985  
Sie müssen sich informieren: Sofort

Am besten bestellen Sie sofort, indem Sie den untenstehenden Coupon in ein Couvert stecken und einsenden an: WEKA-VERLAG AG, Flüelastr. 47, Postfach, 8047 Zürich, Telefon 01 493 13 66. Sie erhalten Ihr Werk sofort nach Erscheinen.

#### Sofort-Bestellschein

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Ex. Das neue Pensionskassengesetz WK 1976  
ca. 1000 Seiten; Fr. 195.- (Bestell-Nr. 10700)

Herr/Frau \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Plz/Ort: \_\_\_\_\_



Weka-Verlag AG  
Flüelastr. 47  
Postfach  
8047 Zürich

### Annulation

Le carnet d'épargne no 129.276.17 de la Banque Cantonale du Jura, à Delémont, est égaré.

Le créancier annule ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir, s'il ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale du Jura.

Delémont, le 13 février 1984.  
Banque Cantonale du Jura

### Zürich-Altstetten

Zu vermieten per 1. April 1984 oder nach Vereinbarung

### ca. 1000-2500 m<sup>2</sup> Lagerfläche

ebenerdig, beheizbar, mit LW-Rampe, Büro und sanit. Inst. usw. Fr. 72.- pro m<sup>2</sup> plus Heizung

Anfragen bitte an:  
Hurni + Dohner AG,  
Tel. 01 52 70 88, 8047 Zürich,  
Fellenbergstrasse 272

### Können übersetzen für Kenner

Weil es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

### The English Institute seit 1930 R.A. Langford

Übersetzungsbüro  
Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20  
Postfach 8022 Zürich

### Tresore und Sicherheits-schränke

In jeder Grösse und Preislage (auch Occasionen).

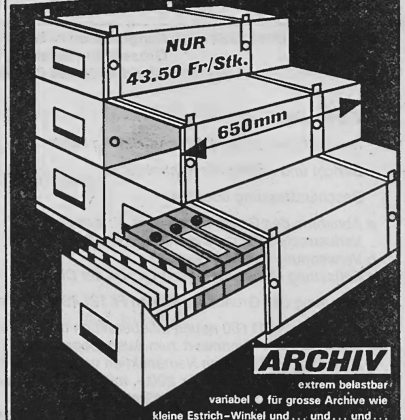
Standard-Tresore.  
Röschmatt 8, 4600 Olten,  
Tel. 052 32 88 80 und  
26 17 22

A vendre à Genève

### immeuble locatif

Ecrire sous chiffre 200-1610, ASSA  
Annonces Suisses SA, 1211 Genève 4.

## Profilieren Sie vom Trick mit den Stahlrahmen!



Je, senden Sie uns die Lupo-Information

Firma: \_\_\_\_\_  
Zuständig: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Lupo - Ludwig Poppe & Co - Schülweg 14 - 5038 Oberentfelden - Tel. 064-43 30 00

- Kompetent, umfassend und persönlich
- Kunden-typische Applikationen
- Gutausgebaute Software, unproportionierte Hardware
- Gründliche, individuelle Schulung
- Partnerschaftliche Betreuung après-vente

## Beratung und Betreuung à la Pebe:

Pebe Datentechnik bietet die

überdurchschnittlich gutausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte

Software überhaupt. Dazu: technisch

hochstehende CTM-Computer und Peripheriegeräte sowie eine Pebe-typische Beratung und Betreuung: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung in einem Gerät
- Schweizer Normtastatur
- Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

#### Beratung und Betreuung à la Pebe. Ein Thema, das uns interessiert:

- Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter
- Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:
  - CTM-Computer und Peripheriegeräte
  - CTM-Textsystem

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



Pebe Datentechnik AG 8500 Frauenfeld Wespenstrasse 15  
054 - 3 31 21